

Fig. 5.1-5.6. Távirányító mutatás: a 4 billentyűs távirányító akár 4 különböző automata érkezési vezérlését is lehetővé teszi.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító emelvényre szabás: a két billentyűs távirányító személyre szabható a tartócsatlak egy különböző színű csattal való szerelésével (5.1. + 5.6. ábra). Őrizze meg a csatokat tartalmazó csokit arra az esetre ha a csatot elveszíti vagy ez megrongálódik.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító vevőkészülékhez távirányító memóriázási funkciója valamely vevőkészülékhez távirányító automata szerkezetéhez: forduljon az automata szerkezetre egy vevőkészülékére vonatkozó használati utasításokhoz.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító záró funkció:

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Egybillentyűs kód: (megakadályozza a billentyűk véletlenszerű megnyomását)

A billentyűk zárkódjának memorizálása (példa: 1A-1C ábrák)

A kód megerősítése (példa: 1D-1E ábrák)

Billentyűk kioldása (1F ábra)

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Négybillentyűs kód: (lopásgátló üzemmód)

A billentyűk zárkódjának memorizálása (példa: 2A-2C ábrák)

A kód megerősítése (példa: 2D-2E ábrák)

Billentyűk kioldása (2F ábra)

5 hibás kód bevitel után (a "code"/"kód" ellenőrző lámpa gyorsan villog) a távirányító teljesen lezár.

1) Nyomja meg a "prog" billentyűt (3.1-3.6 ábrák)

2) Ismétlje meg a távirányító memorizálásának műveletét az automata szerkezetre vagy az adott vevőkészülékére vonatkozó használati utasításoknak megfelelően.

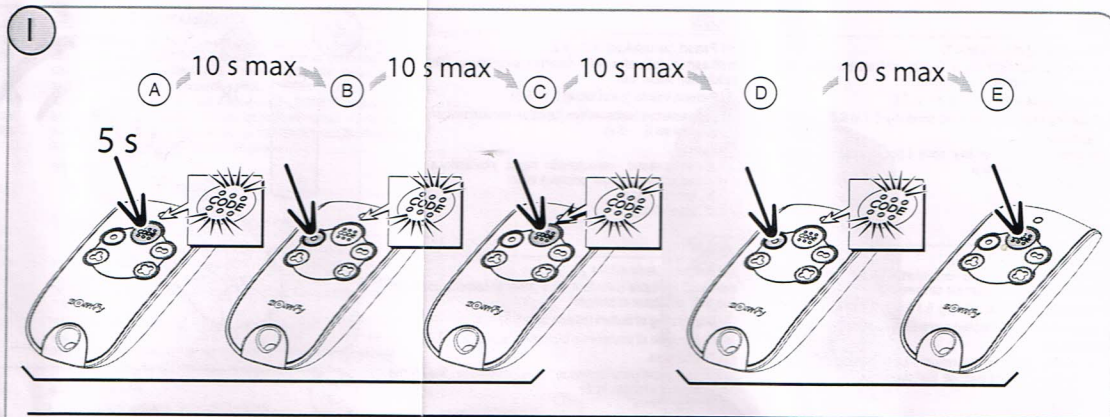


Fig. 5.1-5.6. Távirányító Описание: 4-клавишный пульт дистанционного управления позволяет управлять различными устройствами автоматики одним до 4.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Индивидуализация: пульт может быть индивидуализирован путем замены установленной на нем фиксирующей защелки целковой другого цвета (рис. 5.1 + 5.6). Сохраните пакетики с защелками на случай их потери или поломки.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Внесение пульты дистанционного управления в память приемного устройства или устройства автоматики: обратитесь к инструкции по использованию вашего устройства автоматики или приемного устройства.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Функция блокировки (факультативная):

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Код 1 клавиши: (предотвращает несвоевременные нажатия)

Внесение в память кода блокировки клавиатуры (пример рис. 1A-1C)

Подтверждение кода (пример рис. 1D-1E)

Разблокировка клавиатуры (рис. 1F)

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Код 4 клавиш: (режим защиты от кражи)

Внесение в память кода блокировки клавиатуры (пример рис. 2A-2C)

Подтверждение кода (пример рис. 2D-2E)

Разблокировка клавиатуры (рис. 2F)

После ввода 5 ошибочных кодов (сигнальная лампа «code» (код) быстро мигает) пульт дистанционного управления полностью блокируется.

1) Нажмите кнопку «prog» (рис. 3.1-3.6)

2) Выполните повторно операцию внесения в память пульты дистанционного управления, в соответствии с указаниями инструкции по использованию соответствующего устройства автоматики или приемного устройства.

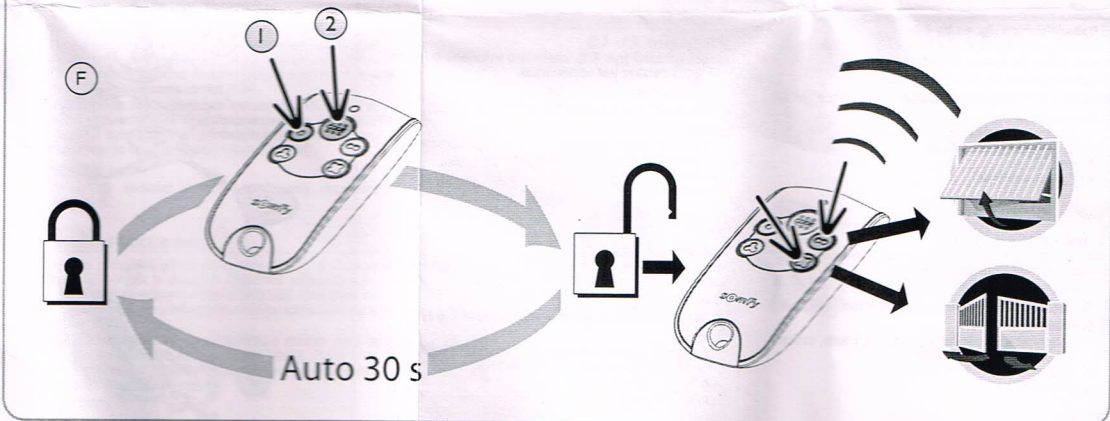


Fig. 5.1-5.6. Távirányító Descriere: Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda până la dispozitive automatizate diferite.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Personalizare: poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare printre-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați găsu agrafe pentru eventualitatea în care se pierde sau se rupe agrafa.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Memorizarea telecomenzii într-un receptor sau un dispozitiv automatizat: faceți referință la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului dumneavoastră.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Funcția blocare:

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Cod 1 tastă: (evită tastările involuntare)

Memorizarea codului de blocare tastatură (exemplu de la fig. 1A la 1C)

Confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E)

Deblocare tastatură (fig. 1F)

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Cod 4 taste: (mod anti-furt)

Memorizarea codului de blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C)

Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E)

Deblocare tastatură (fig. 2F)

După introducerea a 5 coduri greșite (becul de control «code»/pălpăie rapid), telecomanda este complet blocată.

1) Apăsati pe butonul «prog» (de la fig. 3.1 la 3.6)

2) Repetați procedura memorizării telecomenzii făcând referință la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

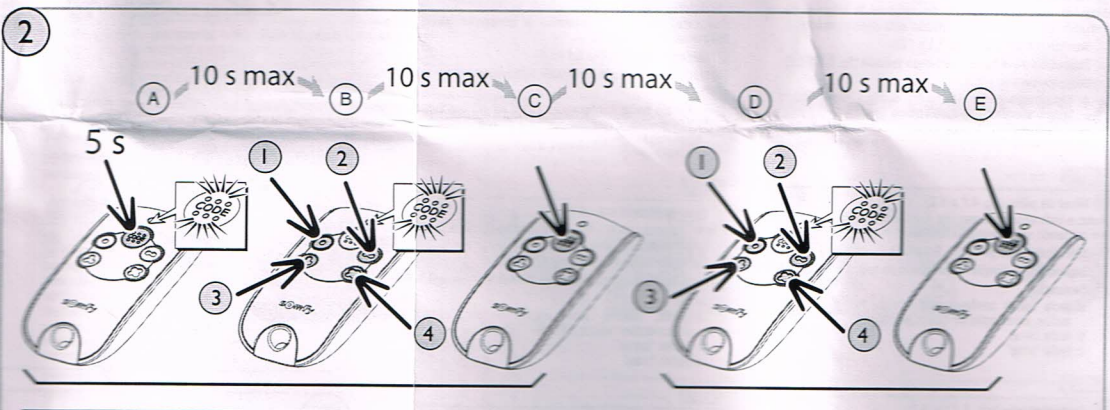


Fig. 5.1-5.6. Távirányító Описание: 4 тушу у зактан куманда 4 farkli otomatizme kadar uzukluk etmeyé imkan tanimaktadir.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Szellesztme: Bu cihaz koruma klipsi yerine farkli renklerde otomatizme klipsi takularak kiszellesinlebilir (sekil 5.1 + 5.6). Kirlimasi veya kaybolmasi halinde klips gagesini muhafaza ediniz.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Vevőkészülékhez távirányító memóriázási funkciója valamely vevőkészülékhez távirányító automata szerkezetéhez: a távirányító automata szerkezetéhez vagy az adott vevőkészülékéhez távirányító memóriázási utasításoknak megfelelően.

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Záró funkció:

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Kod 1 tuş: (gayni ihtiyari olarak basmaktan kagriniz)

Klayve kapama kodunun hafiza alinmasi (örnek, sekil 1A ila 1C)

Kodon onaylanmasi (örnek, sekil 1D ila 1E)

Klayve kilidinin açilmasi (sekil 1F)

Fig. 5.1-5.6. Távirányító Kod 4 tuş: (çalinmaya karşi korunma modu)

Klayve kilitleme modunun hafizaya alinmasi (örnek, sekil 2A ila 2C)

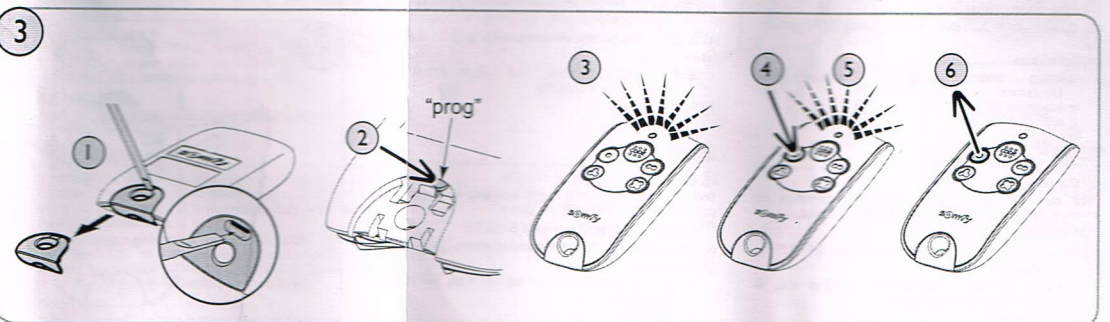
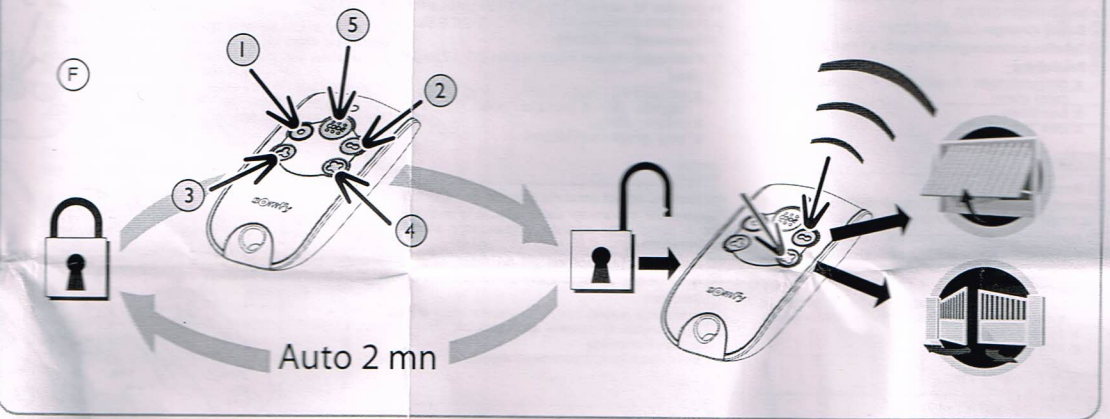
Kodon onaylanmasi (örnek, sekil 2D ila 2E)

Klayve kilidinin açilmasi (sekil 2F)

Hatali 5 kod girildikten sonra (kontrol isigi «kod» hemen yanar), uzaktan kumanda tamamen bloke olur.

1) «prog» düğmesine basiniz (sekil 3.1 ila 3.6)

2) Ilgili alcinin veya otomatizmin talimatlarina uyarak, uzaktan kumandanin hafiza alma islemlerini yanleyiniz.



EN

Description: up to 4 separate items of automatic equipment can be controlled using the 4-key remote control.

To personalise: it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6).

Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment: see the instructions for your equipment or your receiver.

Locking function:

- 1 Code 1 press: (avoid involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C) Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) To unlock keypad (fig. 1F)
2 Code 4 presses: (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C) Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) To unlock keypad (fig. 2F)
3 After erroneous entry of 5 codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is totally disabled. 1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6) 2) Repeat the procedure for memorising remote controls by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

FR

Présentation : la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts.

Personnalisation : elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automatisme : reportez-vous à la notice de votre automatisme ou de votre récepteur.

Fonction verrouillage (facultatif) :

- 1 Code 1 touche : (évite les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C) Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E) Déverrouillage clavier (fig. 1F)
2 Code 4 touches : (mode anti-vol) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 2A à 2C) Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E) Déverrouillage clavier (fig. 2F)
3 Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est totalement bloquée. 1) Appuyez sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6) 2) Refaire la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

DE

Merkmale: Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Antriebe steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzgehäuses durch ein buntes kann der Handsender individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzgehäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Senders für Empfangsgeräten oder Antrieb: Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Somy-Antennensystems oder des Empfangsenders.

Sperfunktion:

- 1 Tasten-Code (Tastensperre): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E) Freigabe der Tastatur (F)
2 Tasten-Code (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E) Freigabe der Tastatur (F)
3 Nach fünf Fehlversuchen (die "Code"-LED blinkt schnell) ist der Handsender automatisch gesperrt. 1) Drücken Sie die Programmier Taste (3.1 bis 3.6) 2) Wiederholen Sie die Programmierung des Senders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antennensystem oder für den betreffenden Empfangsgerät.

IT

Presentazione: il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo il clip di bloccaggio con un clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente il clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatismo: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore.

Funzione bloccaggio:

- 1 Codice 1 tasto: (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C) Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E) Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
2 Codice 4 tasti: (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C) Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E) Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
3 Dopo l'insuccesso di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggia rapidamente), il telecomando si blocca completamente. 1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6) 2) Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

ES

Presentación: el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos diferentes.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo: remítase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor.

Función bloqueo:

- 1 Código 1 tecla: (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C) Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueo teclado (fig. 1F)
2 Código 4 teclas: (modo antirrobo) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C) Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueo teclado (fig. 2F)
3 Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadeará rápidamente), el mando a distancia queda totalmente bloqueado. 1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6) 2) Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

PT

Apresentação: o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clipe de fixação por um clipe de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando num receptor ou num automatismo: refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor.

Função de bloqueio:

- 1 Código 1 tecla: (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C) Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
2 Código 4 teclas: (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C) Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
3 Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica totalmente bloqueado. 1) Premir o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6) 2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

NL

Beschrijving: De vierbetonsafstandsbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen.

Onderscheidbaarheid: de bevestigingsclip kan vervangen worden met een clip van een andere kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje clips ingeval van verlies of breuk.

Aanmelden van de afstandsbediening bij een ontvanger of een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.

Vergrendelingsfunctie:

- 1 1 codetoets: (voorkomt vergissingen) Opslag toetsvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E) Toetsenontgrendeling (afb. 1F)
2 4 codetoetsen: (antidiefstal) Opslag toetsvergrendelingscode (voorbeeld afb. 2A t/m 2C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E) Toetsenontgrendeling (afb. 2F)
3 Na 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening geheel geblokkeerd. 1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6) 2) Afstandsbediening opnieuw aanmelden (zie de handleiding bij de betrokken automaat of ontvanger).

EL

Παρουσίαση : το τηλεχειριστήριο με 4 πλήκτρα επιτρέπει τον χειρισμό έως και 4 ξεχωριστών αυτόματων συσκευών.

Εξτοκίμηση : το τηλεχειριστήριο μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ανάγκες αν αντικαταστήσετε το υπάρχον κλιπ συγκράτησης με ένα κλιπ συγκράτησης διαφορετικού χρώματος (εικ. 5.1 + 5.6). Φυλάξτε το σακουλάκι με τα κλιπ, σε περίπτωση που το χάσετε ή σπάσει.

Αποθήκευση του τηλεχειριστηρίου σε έναν δέκτη ή μια αυτόματη συσκευή : συμβουλευτείτε τις οδηγίες οδηγίες χρήσης της αυτόματης συσκευής ή του δέκτη σας.

Λειτουργία κλειδώματος (προαιρετική)

- 1 Μονοήλικος κωδικός (για να μην πατήσει πλκτρο κατά λάθος) Αποθήκευση του κωδικού κλειδώματος του τηλεχειριστηρίου (παράδειγμα εικ. 1Α έως 1C) Επιβεβαίωση του κωδικού (παράδειγμα εικ. 1D έως 1E) Εξκλειδωμένο τηλεχειριστήριο (εικ. 1F)
2 Πενήνταήμερος κωδικός : (αντικλεπτική προστασία) Αποθήκευση του κωδικού κλειδώματος του τηλεχειριστηρίου (παράδειγμα εικ. 2Α έως 2Γ) Επιβεβαίωση του κωδικού (παράδειγμα εικ. 2Δ έως 2Ε) Εξκλειδωμένο του τηλεχειριστηρίου (εικ. 2Τ)
3 Αν έλπιε 5 εσφαλμένους κωδικούς (το λαμπάκι «κωδικός αναβόλα» κλατίζει γρήγορα), το τηλεχειριστήριο μπλοκάρει εντελώς. 1) Πιέστε το πλήκτρο «prog» (εικ. 3.1 έως 3.6) 2) Επανάλαβε τη διαδικασία αποθήκευσης του τηλεχειριστηρίου συμβουλευόμενοι τις οδηγίες χρήσης της αυτόματης συσκευής ή του δέκτη.

NO

Presentasjon: 4 kanals fjernkontroll lar betjene til fire separate system.

Individuell tilpassing: Kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal beholdest for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker.

Programmering av fjernkontroll i mottaker eller styreskapp: Les bruksanvisning av styreskapp eller mottaker.

Blokkeringsfunksjon:

- 1 Enstjerneskode: (lar unngå at knappen blir trykket på ufrivillig) Innskrieving av kode som blokkerer tastaturet. (eks. tegninger 1A - 1C) Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D - 1E) Opphevelse av tastaturspering (tegning 1F)
2 Firestjerneskode: (mot innbrudd) Innskrieving av kode som blokkerer tastaturet (eks. tegninger 2A - 2C) Bekreftelse av kode (eks. tegninger 2D - 2E) Opphevelse av tastaturspering (tegning 2F)
3 Etter at koden blir fem ganger innskrevet feil, (rask blinking av indikatoren), blir fjernkontrollen blokkert. 1) trykke på knappen "prog" (tegninger 3.1 - 3.6) 2) gjenta prosedyre av fjernkontrollprogrammering etter bruksanvisningen til passende styreskapp eller mottaker.

SV

Presentation: Fjärrkontroll med 4 knapp möjliggör användning av 4 sändare.

Personifikation: Man kan utbyta grundclipen med en clip i en annan färg (ritningar 5.1 + 5.6). Bevara clipförpackning i fall av förlust eller skada.

Tilläggning av extra fjärrkontroll till mottagare eller sändare: läs mottagare eller sändare bruksanvisning.

Låsning:

- 1 Stjärna kod: (förhindrar en oplanerad knapptryckning) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritningar 1A - 1C) Godkännande av koden (exempel ritningar 1D - 1E) Tangentbordets upplåsning (ritning 1F)
2 Stjärns kod: (mot inbrott) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritningar 2A - 2C) Godkännande av koden (exempel ritningar 2D - 2E) Tangentbordets upplåsning (ritning 2F)
3 Efter att införa en felaktig kod för 5:e gången (snabbblinkning av indikatorlamp) låsas fjärrkontroll. 1) trycka knappen "prog" (ritningar 3.1 - 3.6) 2) upprepa proceduren med att tillägga fjärrkontroll enligt motsvarande mottagarens eller sändarens bruksanvisning.

FI

Esiyty: Neljänkanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan valvemisen.

Individualisovitusket: Peruskotelon voi korvata toisella kotelolla, jolla on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6). Säilytä kotelon pakkaus mahdollisen katkaisimen tai luohamisen johdosta.

Kaukosäätimen ohjelmointi vastaanottimella tai ohjaislaitteella: tutustu ohjaislaitteen tai vastaanottimen käyttöohjeisiin.

Lukitus:

- 1 Yksitähtinen koodi: (estää napin tahattoman painamisen) Nappaimiston lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 1A - 1C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D - 1E) Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 1F)
2 Neljätähtinen koodi: (mutta vastan) Nappaimiston lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 2A - 2C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D - 2E) Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 2F)
3 Kun väärää koodi syötetään viidettä kertaa (indikaattori vilkkuu nopeasti) kaukosäädin on lukossa. 1) paina "prog"-nappi (piirustukset 3.1 - 3.6) 2) toista kaukosäätimen ohjelmointimenettely vastaanavan ohjaislaitteen tai vastaanottimen käyttöohjeiden mukaisesti.

CA

Presentacion: En fjernebetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.

Individual tilpassing: Grundhuset kan erstattes med et hus af anden farve (billed 5.1 + 5.6). Bevare husets emballage i tilfælde af, at det bliver tabt eller går i stykker.

Programmering af fjernbetjeningen i mottageren eller styngten: læs vejledningen ved styngten eller mottageren.

Blokerings funktion:

- 1 Et-stjerne kode: (forhindrer uønsket tryk på knappen) Indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billed 1A - 1C) Kodens bekræftelse (eks. billed 1D - 1E) Tastaturets deblokering (billed 1F)
2 Fire-stjerne kode: (indbrudsbjening) Indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billed 2A - 2C) Kodens bekræftelse (eks. billed 2D - 2E) Blokering af tastatur (billed 2F)
3 Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen blokeret. 1) tryk på knappen "prog" (billed 3.1 - 3.6) 2) gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreenhed eller mottager.

PL

Prezentacja: Pilot czterokanowy pozwala na obsługiwanie do 4 osobnych systemów.

Dostosowanie indywidualne: Obudowę podstawową można zastąpić obudową w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6). Zachować opakowanie obudowy na wypadek straty lub szluzenia.

Programowanie pilota w odbiorniku lub sterowniku: zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbiornika.

Funckja blokowania:

- 1 Kod jednogwiazdkowy: (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A - 1C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D - 1E) Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
2 Kod czterogwiazdkowy: (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 2A - 2C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D - 2E) Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
3 Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybkie miganie wskaźnika), pilot zostaje zablokowany. 1) nacisnąć przycisk "prog" (rys. 3.1 - 3.6) 2) powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbiornika.

CS

Prezentace: Čtyřkanalový ovládač může obsloužit i 4 rozdílné systémy.

Individuální přizpůsobování: Základní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6). Obal krytu uschovat pro případ ztráty nebo poškození.

Programování ovládače ve spotřebiči nebo řídicím přístroji: seznámit se s návodem k použití spotřebiče nebo řídicího přístroje.

Funckje blokování:

- 1 Kód 1 tlačítka: Jednohvězdičkový kód: (zabraňuje neúmyslnému stlačení tlačítka) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A - 1C) Potvrzení kódu (příklad výkres 1D - 1E) Odblokování klávesnice (výkres 1F)
2 Čtyřhvězdičkový kód: (proti vloupání) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 2A - 2C) Potvrzení kódu (příklad výkres 2D - 2E) Odblokování klávesnice (výkres 2F)
3 Po pětinaosobém zavedení chybného kódu (rychlé blikání ukazatele), ovládač se zablokuje. 1) stlačit tlačítko "prog" (výkres 3.1 - 3.6) 2) zopakovat proceduru programování ovládače podle návodu k použití příslušného spotřebiče nebo řídicího přístroje.

HR

Prezentacija: Daljnjski četvorokanalni upravljač za upravljanje 4 sustavima.

Individualno prilagodjenje: Kućište može se zamijeniti kućištom u drugoj boji (slika 5.1 + 5.6). Pakiranje kućišta ostavite za slučaj štete.

Programiranje daljnjskog upravljača u prijamniku ili u upravljaču: upoznajte se sa instrukcijom upravljača ili prijamnika.

Funckja blokiranja:

- 1 Kod s jednom zvjezdicom: (sprečava nehotičan pritisak tipke) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 1A - 1C) Potvrda koda (primjer slike 1D - 1E) Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
2 Kod sa četiri zvjezdice: (protivlopavni) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 2A - 2C) Potvrda koda (primjer slike 2D - 2E) Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
3 Nakon petnaosobno pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazatelja), daljnjski upravljač je blokiran. 1) pritisnite tipku "prog" (slika 3.1 - 3.6) 2) ponovite proceduru programiranja daljnjskog upravljača, u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijamnika.

SL

Prezentacija: Štirkanalni pilot omogoča lahko za štiri ločene sisteme.

Individualna prilagoditev: Osvetlovanje opaz lahko zastopimo z opazom druge barve (ris. 5.1 + 5.6). Zadamo ovojino opaza za slučaj izgube ali razbitja.

Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmilju: Seznani se z instrukcijo krmilja ali sprejemnika.

Funckja blokiranja:

- 1 Enozvezden kod: (preprečuje nenamerno vstis gumba) Vpeljava koda za blokiranje klawiature (primer ris. 2A - 2C) Potrđilo koda (primer ris. 2D - 2E) Odblokiranje klawiature (ris. 2F)
2 Štirzvezden kod: (proti vlamu) Vpeljava koda za blokiranje klawiature (primer ris. 2A-2C) Potrđilo koda (primer ris. 2D-2E) Odblokiranje klawiature (ris. 2F)
3 Po petkmalni vpeljavi napačnega koda (hitro migotanje kazalca), pilot postane blokiran. 1) Natisni gumb "prog" (ris. 3.1-3.6) 2) Ponovite proceduro programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika.

EN CONFORMITY

SOMFY hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant measures of the directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the internet address: www.somfy.com/ce (TR4).

Failure to comply with these instructions renders void SOMFY's responsibility and guarantee. SOMFY may not be held responsible for any changes made to norms and standards following the publication of this document.

RECOMMENDATIONS

Do not allow children to play with the control system.

FR CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/ce (TR4).

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

DE KONFORMITÄT

Wir, SOMFY, erklären, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen und weiteren zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Eine Konformitätserklärung ist auf der Website www.somfy.com/ce abrufbar (TR4).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen schließt die Haftung von SOMFY und die Garantie aus. SOMFY kann nicht für Änderungen der Normen und Standards nach Veröffentlichung dieser Anleitung haftbar gemacht werden.

EMPFEHLUNG

Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

IT CONFORMITÀ

Noi, SOMFY, dichiariamo con la presente, che questo prodotto è conforme ai requisiti previsti ed altri dispositivi relativi alla direttiva 1999/5/EC. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo internet www.somfy.com/ce (TR4).

L'inosservanza di queste disposizioni esclude la responsabilità di SOMFY e la sua garanzia. SOMFY non può essere tenuta responsabile dei cambiamenti delle norme e standard applicati successivamente alla pubblicazione di questo avvertimento.

AVVERTENZE

Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto cumple con las exigencias básicas y demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EC. Existe una declaración de conformidad que puede consultarse en la siguiente dirección de Internet www.somfy.com/ce (TR4).

El no respetar estas instrucciones exime a SOMFY de toda responsabilidad e invalida la garantía. No es posible hacer responsable a SOMFY de cambios de normas y estándares posteriormente a la publicación de este manual.

RECOMENDACIONES

No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT CONFORMIDADE

A SOMFY, declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço internet www.somfy.com/ce (TR4).

O não cumprimento destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e respectiva garantia. A SOMFY não poderá ser responsabilizada pela alteração de normas e padrões após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES

Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

NL CONFORMITEIT

Bij deze verklaart SOMFY dat dit product voldoet aan de voornaamste eisen en andere toepasselijke bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op internetadres www.somfy.com/ce (TR4).

Het niet opvolgen van deze instructies sluit de verantwoordelijkheid van SOMFY uit en de garantie is dan niet van toepassing. SOMFY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor veranderingen van normen en standaarden na publicatie van deze gebruiksaanwijzing.

AANBEVELINGEN

Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

EL ΠΙΣΤΟΤΗΤΑ

Επιεί, η SOMFY δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό είναι πιστό προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές ισχύουσες διατάξεις της οδηγίας R&TTE 1999/5/ΕΚ. Η δήλωση πιστότητας βρίσκεται στη διεύθυνση στο internet www.somfy.com/ce (TR4).

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών αποκλείει την SOMFY από οποιαδήποτε ευθύνη και εγγύηση. Η SOMFY δεν είναι ευθύνη για αλλαγές των κανόνων και προτύπων, ή άλλων εθνικών ή τοπικών μέτρων που γίνονται μετά την έκδοση του παρόντος οδηγίου.

ΕΥΤΑΞΕΙΣ

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τις συσκευές χειρισμού.

NO ERKLÆRING AV SAMSVAR

Vi, undertegnede, representanter av firma SOMFY, erklærer at dette produktet er i samsvar med grunnleggende krav og andre anbefalinger innført i EU-direktiv 1999/5/EC. Erklæring av samsvar er tilgjengelig under følgende internettside: www.somfy.com/ce (TR4).

Dersom disse instruksjonene ikke følges, færer det til at SOMFYs ansvar utelir og garanti bortfaller. Firma SOMFY kan ikke ansees som ansvarlig for endringer av normer og standarder etter dato denne bruksanvisningen ble utgitt.

ANVISNINGER

La barn ikke leke med styreraskap.

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSEN

Nedan undertecknade, företrädare för företaget SOMFY, tillkännager att den aktuella produkten uppfyller de grundläggande krav och andra rekommendationer som har fastställts i direktivet 1999/5/EC. Försäkran om överensstämmelsen finns tillgänglig på hemsidan www.somfy.com/ce (TR4).

I fall föreliggande instruktionserna inte följs tar SOMFY inget ansvar för väran och garantin upphävs. Företaget SOMFY kan inte ta ansvar för norm- och standardändringar efter det datum som nedanstående instruktion publiceras.

REKOMMENDATIONER

Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

FI YHDENMUKAISUUDEN TODISTUS

Allekirjoittaneet, SOMFY -yhtiön edustajat todistamme, että tuote vastaa 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdennukaisuuden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/ce (TR4).

Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja kaukoääntimen takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuusta normien ja standardien muuttumisesta naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSITUKSET

Lapset eivät saa leikkiä ohjauksilaitella.

DA OVERENSSTEMMELSESATTEST

Vi, undertegnede, som repræsentanter for SOMFY firma, erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentligste krav og relevante bestemmelser som direktivet 1999/5/EC foreskriver. Overensstemmelsestatten kan ses på www.somfy.com/ce (TR4).

Hvis brugsanvisningerne ikke følges, fratægter SOMFY sig ansvaret for dette og annullerer garantien. SOMFY firma betragtes som ansvarlig for ændringer af normer og standarder efter datoen for offentliggørelsen af brugsanvisningen.

ANBEFALINGER

Lad ikke børn lege med styringsanlægget.

PL POŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI

My niżej podpisani, przedstawiciele firmy SOMFY, deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i innymi zaleceniami wprowadzonymi przez dyrektywę 1999/5/EC. Oświadczenie o zgodności dostępne jest pod poniższym adresem internetowym www.somfy.com/ce (TR4).

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji powoduje wyłączenie odpowiedzialności SOMFY i anulowanie gwarancji. Firma SOMFY nie może być uznana za odpowiedzialną za zmiany norm i standardów po dacie publikacji niniejszej instrukcji.

ZALECENIA

Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

CS OSVĚDČENÍ SHODY

My níže podepsaní, představitelé firmy SOMFY prohlašujeme, že nynější výrobek je shodný se základními požadavky a jinými doporučeními zavedenými směrnicí 1999/5/EC. Osvědčení shody je dostupné pod níže uvedenou internetovou adresou www.somfy.com/ce (TR4).

Nesdodržování nynějšího návodu k obsluze způsobí vypovězení právní odpovědnosti SOMFY a zrušení záruky. Firma SOMFY nemůže přijmout zodpovědnost za změny norem a standardů po datu publikace nynějšího návodu.

DOPORUČENÍ

Dětem se zabráňuje manipulovat ovládacím zařízením.

HR POTVRDA O USGLASNOSTI

Mi níže potpisani, predstavnici tvrtke SOMFY, deklariramo da naveden proizvod ispunjava osnovne zahtjeve i druge upute koje su uvedene direktivom 1999/5/EC. Izjava o suglasnosti može se naći na sljedećoj internetskoj adresi www.somfy.com/ce (TR4).

Neuvažavanje navedenih uputa prouzrokovat će isključenje odgovornosti SOMFY i poništenje garancije. Tvrtka SOMFY ne može biti pozvana na odgovornost zbog promjena norma i standarda nakon datuma izdavanja navedenih uputa.

PREPORUKE

Nie dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

SL OSVĚDČENJE O ZHODE

My, dolo podpisani predstavitelja firme SOMFY prihlašujemo, že tento výrobek je shodný so základnými požiadavkami a inými odporúčaniami zavedenými smernicou 1999/5/EC. Osvědčenie o zhode je dostupné pod dolo uvedenou internetovou adresou www.somfy.com/ce (TR4).

Nesdodržovanie tohto návodu k obsluhu spôsobí vypovedanie právnej zodpovednosti SOMFY a zrušenie záruky. Firma SOMFY nemôže prijať zodpovednosť za zmeny noriem a štandardov po dátume publikácie terajšieho návodu.

PREPOROČILA

Igračkaria otrok s krmilji je prepovedana.

HU MEGFELELŐSÉG

Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdemleges rendelkezéseinek. Egy megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/ce internetes címen (TR4).

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

FIGYELMEZTETÉS

Nem engedje, hogy a gyerekek a távvezérfékket játsszanak.

RU COOTBETCTBIE

Компания SOMFY заявляет, что настоящее изделие соответствует основным требованиям и действующим положениям директивы 1999/5/EC. Декларация соответствия доступна по адресу интернет-сайта www.somfy.com/ce (TR4).
Несоблюдение настоящих инструкций снимает ответственность с фирмы SOMFY и отменяет ее гарантийные обязательства. Somfy не может нести ответственность.

PEKOMENDACIJI

Не позволяйте детям играть с пультами управления.

RO CONFORMITATE

Noi, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu cerințele esențiale și cu alte dispoziții pertinente ale directivei 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/ce (TR4).

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

RECOMANDĂRI

Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivele de comandă.

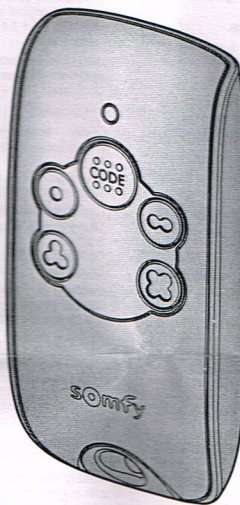
TR UYGUNLUK

SOMFY olarak bizler, bu ürünün temel gerekliliklere ve 199/5/EC direktifinin gerekli diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına: www.somfy.com/ce (TR4) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.

Bu talimatları uyulmaması durumunda ürün SOMFY'nin sorumluluğundan ve garantisinden çıkacaktır. SOMFY, bu bildiriin yayınlanması sonrasında normlarda ve Standartlarda meydana gelecek değişikliklerden sorumlu tutulamaz.

TAVSIYELER

Çocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.



5012276A

HOME MOTION by
somfy

www.somfy.com

5012276A



SOMFY USA, capital 20 000 000 Euro, RCS America 303 870 230 06/2013
SOMFY SAS, direcció de socis controlada i desenvolupada i desenvolupada pel molí de product sans prebels.
SOMFY SAS in a constant process of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non obstant, la producció.



EN

- 4 Battery level (fig. 4.1 to 4.2)
Note: The indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keyboard is unlocked.
- 5 Replacement of battery (fig. 5.1 to 5.6)
- 6 Disabling keypad locking function (fig. 6.1 to 6.2)
- 7 Description
a: mode configuration key: code 1 press, code 4 presses, deletion of any code
b: channel key
c: programming key

FR

- 4 Niveau pile (fig. 4.1 à 4.2)
Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.
- 5 Remplacement de la pile (fig. 5.1 à 5.6)
- 6 Suppression de la fonction verrouillage clavier (fig. 6.1 à 6.2)
- 7 Description
a : touche mode configuration : code 1 touche, code 4 touches, suppression de tout code
b : touche canal
c : touche "prog"

DE

- 4 Batterieleistung (fig. 4.1 bis 4.2)
Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigegeben ist.
- 5 Batteriewechsel (fig. 5.1 bis 5.6)
- 6 Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur (fig. 6.1 bis 6.2)
- 7 Beschreibung
a : Tastenprogrammierung: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschen aller Codes
b : Bedientaste
c : Programmier Taste

IT

- 4 Livello pila (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.
- 5 Sostituzione della pila (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 Descrizione
a: tasto modalità configurazione: codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici
b: tasto canale
c: tasto "prog"

ES

- 4 Nivel pila (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.
- 5 Sustitución de la pila (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 Supresión de la función bloqueo teclado (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 Descripción
a: tecla modo de configuración: código 1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código
b: tecla canal
c: tecla "prog"

PT

- 4 Nivel de pilha (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.
- 5 Substituição de pilha (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 Supressão da função de bloqueio do teclado (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 Descrição
a: tecla modo configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código
b: tecla canal
c: tecla "prog"

NL

- 4 Batterijniveau (afb. 4.1 t/m 4.2)
NB: Geeft het uitvoeren van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.
- 5 Batterij vervangen (afb. 5.1 t/m 5.6)
- 6 Ophelven toetsenvergrendeling (afb. 6.1 t/m 6.2)
- 7 Beschrijving
a: configuratie-toets: 1 codetoets, 4 codetoetsen, alle codes wissen
b: kanaaltoets
c: toets "prog"

EL

- 4 Μπαταρία (εικ. 4.1 έως 4.2)
Προσοχή : το λαμπάκι (εικ. 4.1) σας ειδοποιεί για την εκτέλεση μιας εντολής μόνο αν το πληκτρολόγιο δεν είναι κλειδωμένο.
- 5 Αντικατάσταση της μπαταρίας (εικ. 5.1 έως 5.6)
- 6 Κατάργηση της λειτουργίας κλειδωματος του πληκτρολογίου (εικ. 6.1 έως 6.2)
- 7 Περιγραφή
a: πλήκτρο λειτουργίας παραστοποίησης : μονοκλήσιος κωδικός, τετρακλήσιος κωδικός, κατάργηση όλων των κωδικών
b: πλήκτρο κανάλι
c: πλήκτρο "prog"

NO

- 4 Batteri (tegninger. 4.1 - 4.2)
Indikator (tegning 4.1): informerer om at ordre er utført bare hvis tastatursperning er opphevet.
- 5 Batteriskifte (tegninger. 5.1 - 5.6)
- 6 Opphevelse av funksjon tastatursperning (tegninger. 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivelse
a: knapp modus konfigurasjon: enstjerneskode, firestjerneskode, fjernende kode
b: knapp "kanal"
c: knapp "prog"

SV

- 4 Batteri (ritningar. 4.1 - 4.2)
OBS: Indikatorlampan (ritning. 4.1): visar information om kommando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.
- 5 Batteriutbyte (ritningar. 5.1 - 5.6)
- 6 Hävning av tangentbordets blockad (ritningar. 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivning
a: knapp procedurkonfiguration: 1-stjärns kod, 4-stjärns kod, upphävningskod
b: knapp "kanal"
c: knapp "prog"

FI

- 4 Patteri (piirustukset 4.1 - 4.2)
Indikaattori (piirustus 4.1): ilmoittaa suoritusta tehtävästä pelkästään silloin kun.
- 5 Patterin vaihto (piirustukset 5.1 - 5.6)
- 6 Nappamiston lukitsemisen funktion peruuttaminen (piirustukset 6.1 - 6.2)
- 7 Kuvaus
a: konfiguraatio -menetelmän nappi: yksittäinen koodi, neljästäinen koodi, poistava koodi
b: "kanva" -nappi
c: "prog" -nappi

DA

- 4 Batteri (billeder 4.1 - 4.2)
Bemærk: Indikator (billeder 4.1): signalerer ordrens udførelse kun hvis tastaturet er blokeret.
- 5 Udskitning af batteri (billeder 5.1 - 5.6)
- 6 Ophævelse af tastaturets blokering (billeder 6.1 - 6.2)
- 7 Beskrivelse
a: knap konfigureringsmode: et -stjerne kode, fire-stjerne kode, slettelse kode
b: knap "kanal"
c: knap "prog"

PL

- 4 Bateria (rys. 4.1 - 4.2)
Uwaga: Wskaznik (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.
- 5 Wymiana baterii (rys. 5.1 - 5.6)
- 6 Zniesienie funkcji blokady klawiatury (rys. 6.1 - 6.2)
- 7 Opis
a: przycisk tryb konfiguracja: kod jednogwiazdkowy, kod czterogwiazdkowy, kod usuwajacy
b: przycisk "kanal"
c: przycisk "prog"

CS

- 4 Baterie (výkres 4.1 - 4.2)
Pozor: ukazatel (výkres 4.1): informuje o provedení pokynu pouze v případě, když je klávesnice odblokovaná.
- 5 Výměna baterie (výkres 5.1 - 5.6)
- 6 Zrušení funkce blokady klávesnice (výkres 6.1 - 6.2)
- 7 Popis
a: tlačítko způsob konfigurace: kod jednogwiazdkowy, kod čtyřgwiazdkowy, kod odstraňovací
b: tlačítko "kanal"
c: tlačítko "prog"

HR

- 4 Baterie (slike 4.1 - 4.2)
Pokazatelj (slika 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako tipkovnica nije blokirana.
- 5 Izmjena baterije (slike 5.1 - 5.6)
- 6 Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice (slike 6.1 - 6.2)
- 7 Opis
a: tipkalo način konfiguracija: kod sa jednom zvjezdicom, kod sa četiri zvjezdice, ukidanjaći kod
b: tipkalo "kanal"
c: tipkalo "prog"

SL

- 4 Baterija (risanje 4.1 - 4.2)
Pozor: Kazalec (ris.4.1) informira o izdelanju naročila samo če je klaviatura odblokirana.
- 5 Sprememba baterije (risanje 5.1 - 5.6)
- 6 Ukinitve funkcije za blokiranje klaviature (risanje 6.1 - 6.2)
- 7 Opis
a: gumb, naklon, konfiguracija - enozvezden kod, štirozvezden kod za ukinitve
b: gumb "kanal"
c: gumb "prog"

HU

- 4 Elem töltésszint (4.1 - 4.2 ábrák)
Megjegyzés: az ellenőrző lámpa (4.1 ábra) csak akkor jelez valamely parancs végrehajtását, ha a billentyűzár ki van dobva.
- 5 Elemcseré (5.1 - 5.6 ábrák)
- 6 A billentyűzár funkció megszüntetése (6.1 - 6.2 ábra)
- 7 Leírás
a: konfigurációs mód billentyű: egybillentyűs kód, négybillentyűs kód, összes kód törlése
b: csatorna billentyű
c: "prog" (programozó) billentyű

RU

- 4 Уровень заряда элемента питания (рис. 4.1 - 4.2)
Примечание: сигнальная лампа (рис. 4.1) информирует Вас о выполнении команды, только если клавиатура разблокирована.
- 5 Замена элемента питания (рис. 5.1 - 5.6)
- 6 Удаление функции блокировки клавиатуры (рис. 6.1 - 6.2)
- 7 Описание
a: клавиша режима конфигурирования: код 1 клавиши, код 4 клавиш, удаление всех кодов
b: клавиша канала
c: клавиша "prog" (программирование)

RO

- 4 Nivelul bateriei (de la fig. 4.1 la 4.2)
Notă: becul de control (fig. 4.1) nu vă informează cu privire la execuția unei comenzi decât dacă tastatura este deblocată.
- 5 Încălcarea bateriei (de la fig. 5.1 la 5.6)
- 6 Anularea funcției de blocare tastatură (de la fig. 6.1 la 6.2)
- 7 Descriere
a: tastă mod configurare: cod 1 tastă, cod 4 taste, anularea tuturor codurilor
b: tastă canal
c: tastă "prog"

TR

- 4 Batarya seviyesi (şekil 4.1 ile 4.2)
Not: Kontrol ışığı (şekil 4.1) diğer klavyenin kilidi açılmış ise, size talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.
- 5 Bataryanın değiştirilmesi (şekil 5.1 ile 5.6)
- 6 Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması (şekil 6.1 ile 6.2)
- 7 Tanımlayıcı
a: görünüş şekli tuşu: kod 1 tuş, kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması
b: kanal tuşu
c: "prog" tuşu

